

青年黨首領發表談話 美貸款功用為穩定我國經濟 恢復和談純係共匪造謠企圖阻我土氣 Aid Loan To Save China From Economic Collapse

Nanking, Feb. 25 (Reuter).—Mr. Tseng Chi, Chairman of the Young China Party, declared today that the \$570,000,000 loan from the United States would make it possible to avoid a total economic collapse in China within the next fifteen months.

路透社南京二月二十五日電：青年黨首領蔣中正氏，今日發表談話，謂美貸款之功用，在於穩定我國經濟，恢復和談純係共匪造謠企圖阻我土氣。蔣氏謂：美貸款之功用，在於穩定我國經濟，恢復和談純係共匪造謠企圖阻我土氣。蔣氏謂：美貸款之功用，在於穩定我國經濟，恢復和談純係共匪造謠企圖阻我土氣。

本報增價啟事 本報由三月一日起 每份零售四元正凡 直接向本社訂閱者另 有優待辦法特此通告 本社營業部 電話二〇〇四五號 本社啟

英上院討論 美援對英關係 Britain And Marshall Aid

London.—Britain's policy as regards her trade gap and the prospect of American aid was stated by Lord Pakenham in the House of Lords yesterday.

倫敦電訊：昨日本報報導，上院討論美援對英關係。上院議員帕肯漢氏，今日在貴族院演說，論及英國之貿易赤字，及美國援助之前景。帕氏謂：英國之貿易赤字，已達空前之程度，若不採取有效措施，則英國之經濟，將陷入崩潰之境地。帕氏並謂：美國之援助，對於英國之經濟，至為重要。帕氏並謂：英國之政策，應以穩定其經濟為首要之務。帕氏並謂：英國之政策，應以穩定其經濟為首要之務。

馬來亞新議會開始辦公 Malayan Legislation Council Begins Work

London.—Yesterday's inauguration of the new legislature sets the final seal upon a long series of moves to create a new framework within which the peoples of Malaya can look forward to an era of greater progress.

倫敦電訊：昨日馬來亞新議會開始辦公。昨日之新議會開幕，標誌著馬來亞立法議會之正式成立。該議會之成立，旨在為馬來亞之人民，創造一個更為進步之框架。該議會之成立，旨在為馬來亞之人民，創造一個更為進步之框架。

The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證：京警津字第十號 No. 825

瀋陽處境可慮 傳聞新民本溪俱已失陷 PRECARIOUS POSITION OF MUKDEN

Shanghai, Feb. 26. (Reuter).—The Nationalist hold on Mukden was rendered more precarious today as the Communists reportedly captured two more Government strongholds guarding the approaches to Manchuria's Number One city.

上海電訊：二月二十六日電：瀋陽處境可慮。據傳，新民本溪俱已失陷。據悉，共產黨人今日攻佔了瀋陽之兩處重要據點，瀋陽之局勢，已趨於危險。據悉，共產黨人今日攻佔了瀋陽之兩處重要據點，瀋陽之局勢，已趨於危險。

印度公佈憲法草案 India's Draft Constitution Published

New Delhi, Feb. 26 (Reuter).—India's draft constitution, published today, leaves undecided the Dominion's future relationship within the British Commonwealth.

新德里電訊：二月二十六日電：印度公佈憲法草案。據悉，印度憲法草案今日公佈，該草案將決定印度在英聯邦之內，未來之地位。據悉，印度憲法草案今日公佈，該草案將決定印度在英聯邦之內，未來之地位。

捷克國防部 對全體官兵呼籲 維持秩序勿受外界影響 Appeal To Czechoslovak Army

London, Feb. 25. (Reuter).—The Czechoslovak Ministry of National Defence appealed to officers and men of the Czechoslovak Army last night to maintain order, the Prague radio reported.

倫敦電訊：二月二十五日電：捷克國防部對全體官兵呼籲。據悉，捷克國防部昨日呼籲全體官兵，維持秩序，勿受外界之影響。據悉，捷克國防部昨日呼籲全體官兵，維持秩序，勿受外界之影響。

蘇聯願作 新省糾紛調停人？ Soviet Offer of Mediation In Sinkiang

Nanking, Feb. 26. (Reuter).—Russia has approached the Chinese Government with an offer of mediation in the Sinkiang dispute by acting as the medium between the provincial Government and the tribal In-laws, Tacheng and Oshan groups, the Chinese paper "Ta Kung Pao" reports.

南京電訊：二月二十六日電：蘇聯願作新省糾紛調停人。據悉，蘇聯已向中國政府提出調停新疆糾紛之建議。據悉，蘇聯已向中國政府提出調停新疆糾紛之建議。

滬方物價連日狂升 市當局正竭力控制中 Warning of "Big Revolts"

Shanghai, Feb. 27. (Reuter).—A warning of "big revolts" in Shanghai if the city authorities fail to check soaring prices and carry out effective relief work was given by Mr. Wu Kai-hsien, Commissioner of Social Affairs, at a City Council session yesterday afternoon.

上海電訊：二月二十七日電：滬方物價連日狂升。據悉，上海市當局正竭力控制中。據悉，上海市當局正竭力控制中。

最嚴重之問題不久即將發生 屆時有或千成之失業工人失業，其結果可能引起騷亂

Commissioner Wu said that the main cause of the steep rise in rice prices was because quotations in the rice-producing areas have gone up at an accelerated pace. This state of affairs, he said, was created by the large-scale purchase of cereals by military quarters.

吳委員長謂：最嚴重之問題不久即將發生。據悉，吳委員長昨日在市政會議上，警告稱：若不採取有效措施，則上海將發生大規模之騷亂。據悉，吳委員長昨日在市政會議上，警告稱：若不採取有效措施，則上海將發生大規模之騷亂。

柏氏謂：對於美援之可能性，加以估計，實為明智之舉

柏氏謂：對於美援之可能性，加以估計，實為明智之舉。據悉，柏氏昨日在貴族院演說，論及美國援助之可能性。據悉，柏氏昨日在貴族院演說，論及美國援助之可能性。

倫敦中國大使館員 昨參觀警察總部 Chinese Embassy Staff Visit London Police Headquarters

London.—A party of nine members of the service attaches staffs of the Chinese Embassy in London, headed by the Military attaché Colonel Han Sun-cheng, yesterday visited the Headquarters of the London Metropolitan Police.

倫敦電訊：昨日中國大使館員參觀警察總部。據悉，中國大使館之服務人員，昨日參觀了倫敦警察總部。據悉，中國大使館之服務人員，昨日參觀了倫敦警察總部。

本報緊要啟事 本報在整理內部期間 暫仍隔日出報一次不 久恢復照常按日發行 特此通告

本報在整理內部期間，暫仍隔日出報一次，不久恢復照常按日發行。特此通告。

美國將考察各國 需要輸入食米之情形 Demand for U. S. Rice to be Determined

Washington, Feb. 26. (Reuter).—The United States is sending an expert around the world to find out how long there will be an abnormally large export for American rice.

華盛頓電訊：二月二十六日電：美國將考察各國需要輸入食米之情形。據悉，美國政府將派遣專家，考察各國對美國大米之需求情況。據悉，美國政府將派遣專家，考察各國對美國大米之需求情況。

南韓普選案 業經小聯盟通過 Resolution on Korea Elections Approved

Luke Sueres, Feb. 27. (Reuter).—The United Nations Little Assembly yesterday approved the United States resolution to hold elections in southern Korea, with a vote of 31 to 2, with 11 abstentions.

倫敦電訊：二月二十七日電：南韓普選案業經小聯盟通過。據悉，聯合國小聯盟昨日通過了關於南韓普選之決議。據悉，聯合國小聯盟昨日通過了關於南韓普選之決議。

英國縮減本年度 海軍經費 Britain's Naval Expenditures For 1948

London, Feb. 25. (Reuter).—Britain will spend 43,700,000 pounds sterling less on her Royal Navy this year than she did in 1947, official estimates disclosed yesterday.

倫敦電訊：二月二十五日電：英國縮減本年度海軍經費。據悉，英國政府決定縮減本年度之海軍經費。據悉，英國政府決定縮減本年度之海軍經費。

海軍經費 The estimate for the financial year 1948 to 1949 is 153,000,000 pounds sterling.

The estimate for the financial year 1948 to 1949 is 153,000,000 pounds sterling. This represents a decrease of 4,370,000 pounds from the 1947-48 estimate.

據悉，英國政府決定縮減本年度之海軍經費。據悉，英國政府決定縮減本年度之海軍經費。

青年課室
YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

(按二月二日六日之本版)
SPECIAL USES OF SIMPLE ADVERBS
單純副詞之特別用法

BEFORE
This word is used sometimes as an adverb of time, sometimes as a conjunction of time, and sometimes as a preposition of time.

此字有時被用作指時間副詞，有時作指時間接續詞，更有時作指時間介詞。

(A) As an adverb of time it signifies FORMERLY, or ON A FORMER OCCASION:—
(作指時間副詞則其意義為「昔日」或「先日」)
The post has come an hour earlier than before.
郵件比前早到一小時。

(B) As a conjunction of time it is followed by a verb in some present tense, if the verb in the principal clause is in the future tense:—
(作指時間接續詞則其後接以現在時之動詞，若其主要節句中動詞為將來時)
The crops will die before the rains fall or have fallen.
農作物將死於雨降之前。

(C) As a preposition of time it is always used with some noun or phrase denoting a POINT of time, and never with one denoting a PERIOD of time:—
(作指時間介詞則常與指時間之詞或名詞共用，決不與指時間之詞或名詞共用)
The rains began to fall before the first of last month.
雨自上月一日前起。

You will win a prize before your next birthday.
汝於下次生日之前將得一獎。

ALREADY
This adverb denoting that something has happened PRIOR TO THE TIME MENTIONED OR THOUGHT OF. It is never correctly used in any other sense:—
此副詞表示某事發生於所言或思及之時間之前，用於他種意義決不能謂之正確。

Light the fire. It is lighted already.
將火點燃，已經點着。

Joseph's brethren went down into Egypt; Joseph himself was there already.
Joseph之兄弟往埃及；Joseph早已在彼處。

Does he seem to be recovering? He has almost recovered already.
彼似乎復原否？彼已幾痊矣。

YES, NO
Mistaken are often made by students in the use of "yes" or "no" in answering a question.
有些學生對於用 "yes" 或 "no" 答問時，常常發生錯誤。

If the question is AFFIRMATIVE there is less fear of ambiguity in the answer:—
若問句為肯定則答語少含糊不明之虞。

飛機速度超過子彈
I Flew Faster Than A Bullet

by Col. Albert Boyd, USAF 美空軍上校包德著
譯自 Coronet 十二月號

Of course, I did not put on a ready, sir. But just in case something goes wrong, I've got a doctor and ambulance standing by.

當然，我並沒有穿上飛行服，先生。但以防萬一，我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

在飛機要發動以前，我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

我已經準備好了。我已經準備好了。我已經準備好了。

THE CHINESE-ENGLISH
INTELLIGENCE
Issued Daily in
63, Shenkai Road
Tientsin 1

華北漢英報
內政部登記證：京警字第一〇號
社址：天津第一區海大道六十三號

發行人 宗基友

I was ready to start. But before I take you along on this faster-than-a-bullet ride, let's look at the plane and some of the reasons for such a flight.

於是他們發動飛機的這番話，我也就準備出發了。但是我告訴你們這件比子彈還快的飛行以前，讓我們來看看這架飛機，並且說說為什麼要作這種飛行的原因。

飛機駕駛員也有他特殊的任務。每次降落時，一切奢侈的什麼無線電導線，降落繩或是地面工作人員等等他都沒有。他必須記住國內四十萬哩方圓的地面，猶如一個舵手明瞭各港的情形一樣。在有太陽的日子，尋找一塊新地方最好的方法就是叫主人用鏡子來反射太陽光。你可以在好幾哩以外就能看見光。有時在這種情形下，人發生意外時，你就必須立刻出動。普通自飛機的機上就可找到那地點了。

The Flying Doctor Base is the center of social life for the sheep and cattle stations. I listened in on some daily radio sessions at the Broken Hill base. First were the medical calls: reports from patients and requests for the doctor. Then the announcer read and received telegrams to and from people on the stations. For example, a wire for one Outback mother had from Sydney said that her son, who had served with the occupation troops in Japan, had got his discharge and would be on the next transport. Then general news of the district was received and distributed, especially the all-important information on rainfall.

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

飛行醫生
Flying Doctors of the Outback

Condensed from Christian Herald
Edwin Muller

The pilot too has a special job. Not for him are such luxuries as radio beams, landing strips or maintenance crews at every stop. He has to know his 400,000 miles of country as a ship pilot knows a harbor. On a sunny day a good way to find a new place is to have the station manager use a mirror. You can see the flash miles away. Sometimes, in case of accident to a driver, you have to find a "muster of a mob" (a roundup of a herd). Usually you can spot it by the cloud of dust.

飛機駕駛員也有他特殊的任務。每次降落時，一切奢侈的什麼無線電導線，降落繩或是地面工作人員等等他都沒有。他必須記住國內四十萬哩方圓的地面，猶如一個舵手明瞭各港的情形一樣。在有太陽的日子，尋找一塊新地方最好的方法就是叫主人用鏡子來反射太陽光。你可以在好幾哩以外就能看見光。有時在這種情形下，人發生意外時，你就必須立刻出動。普通自飛機的機上就可找到那地點了。

The Flying Doctor Base is the center of social life for the sheep and cattle stations. I listened in on some daily radio sessions at the Broken Hill base. First were the medical calls: reports from patients and requests for the doctor. Then the announcer read and received telegrams to and from people on the stations. For example, a wire for one Outback mother had from Sydney said that her son, who had served with the occupation troops in Japan, had got his discharge and would be on the next transport. Then general news of the district was received and distributed, especially the all-important information on rainfall.

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

於是立刻進行飛行準備，起先時，我們試用一架標準的P-80飛機，但是失敗了；於是我們用 Lockheed 改良 P-80 型，同時國家方面積極試驗 P-84 型噴射機。飛機準備就緒，但是雖然這樣的工作上上的戰爭，仍然一次一次的使人失望。

一九四八年一月七日
杜魯門致國會咨文全文
Text of President Truman's State of the Union Message to Congress

January 7, 1948

Mr. President, Mr. Speaker, members of the 80th Congress: 主席先生，議長先生，第八十屆國會的全體議員們：

We are here, today, to consider the state of the Union. 我們今天是在考慮聯邦的現狀。

On this occasion, above all others, the Congress and the President should concentrate their attention, not upon party but upon country; not upon the things which divide us but upon those which bind us together—the enduring principles of our American system, and our common aspirations for the future welfare and security of the people of the United States.

在這個情況之下，首先，國會和總統應集中他們的注意力，應當不在政黨而在國家；不在使我們分離的事而在使我們聯合在一起的事。如我們美國制度的持久原則，以及我們為美國人民將來的福利與安全的共同抱負。

The United States has become great because we, as a people, have been able to work together for great objectives even when differing about details. The elements of our strength are many. They include our democratic government, our economic system, our great natural resources. But these are only partial explanations.

美國之所以成其偉大，因為我們作為一個民族，一直能夠為偉大的目標而共同努力；甚至當我們在細節上意見紛歧的時候。造成我們力量的元素是很多的，其中包括我們的民主政府，我們的經濟制度，我們的天賦資源。不過這些僅僅是部份的說明。

Strength is spiritual. For we are a people with a faith. We believe in the dignity of man. We believe that he was created in the image of the Father of us all.

力量是精神的。因為我們是一個有信仰的民族。我們相信人的尊嚴。我們相信他是按照上帝的形象而創造的。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

在不少土地上，戰爭受害者現正力圖重建其生活，並設法取得保證，務使戰爭悲劇不復重演。世界各地奮鬥者現正重新奮鬥，各國人民現正重新檢討其生活所憑的信仰。科學上與工業上重大的變化已發出新力量，這種力量將影響文明之前途。

本報南京
分銷處
代訂處：
太平路二四五號
直接訂閱 專差送到
電話：二三八〇六
函訂：請寄南京新街口社會服務處四十五號信箱

本報北平分社
前內西皮市宋家胡同三號
電話三〇六一八
歡迎電話訂閱
隨時送到

本報濟南
分銷處
濟南北商埠前陳家樓
二十二號

本報開封